

Thông tin thực tập kỹ năng

— Về việc khấu trừ tiền lương —

Sau khi tới Nhật Bản và hoàn tất khóa đào tạo, các bạn sẽ được phân công về các công ty tiến hành thực tập, từ đó sẽ bắt đầu làm việc theo hợp đồng tuyển dụng. Theo quan hệ tuyển dụng thì công ty tiến hành thực tập là chủ sử dụng còn các bạn sẽ là người lao động. Trong khuôn khổ luật pháp liên quan tới mỗi quan hệ chủ thợ này, sẽ phát sinh những vấn đề về quyền lợi và nghĩa vụ.

Một trong những vấn đề, mà có lẽ khiến các bạn quan tâm nhiều nhất, là tiền lương mà bên công ty tiến hành thực tập trả cho các bạn. Sau đây, chúng tôi xin giải thích về phương pháp cũng như cách tính toán các khoản khấu trừ từ tiền lương như sau.

Tiền lương mà các bạn được lĩnh thông qua việc thực tập kỹ năng được tính là mức lương tổng hợp. Sau đó, công ty tiến hành thực tập sẽ khấu trừ những khoản cần thiết vì thế tiền lương thực lĩnh sẽ thấp hơn mức lương tổng hợp. Việc các công ty tiến hành thực tập khấu trừ tiền lương cần phải tuân thủ theo những quy định cụ thể, và có hai loại khấu trừ như sau: ① Các loại khấu trừ đặc biệt, thể theo các luật liên quan tới vấn đề lao động và ② Các loại khấu trừ tùy theo hợp đồng chủ thợ. Cụ thể như sau:

① Đây là những khoản khấu trừ theo nghĩa vụ phải đóng góp của những người có công ăn việc làm, theo quy định của các luật có liên quan. Theo đó, người lao động phải đóng thuế, bảo hiểm công cộng. Về tiền thuế thì có tiền thuế thu nhập, đánh vào tiền thu nhập của từng cá nhân và thuế địa phương là thuế đóng cho các công ty chính quyền địa phương nơi mình sinh sống. Mức thuế và cách thu thuế cũng như cách sử dụng hai loại tiền thuế này có khác nhau.

Nếu công ty tiến hành thực tập là công ty phải đóng bảo hiểm y tế và bảo hiểm lương hưu an sinh xã hội thì các bạn sẽ phải đóng một nửa tiền phí bảo hiểm này. Ngoài ra, trong các loại bảo hiểm lao động thì đối với những công ty phải đóng bảo hiểm thất nghiệp thì các bạn cũng phải đóng một phần tiền phí bảo hiểm này.

Tất cả các loại tiền thuế, phí bảo hiểm này, sau khi được khấu trừ từ tiền lương, thì công ty tiến hành thực tập sẽ thay mặt cho các bạn để nộp lên các cơ quan chức năng tương ứng.

② Những khoản khấu trừ trong mục này khác nhau tùy theo từng công ty tiến hành thực tập. Thông thường thì sẽ có các khoản khấu trừ tiền sinh hoạt như tiền nhà, tiền điện, nước, ga... Ngoài ra nếu công ty nào có cung cấp bữa ăn có thu phí thì sẽ trừ cả tiền ăn nữa. Những khoản này, thực ra các bạn phải trả trực tiếp, nhưng công ty tiến hành thực tập đã ứng ra trả trước, vì thế mà công ty mới có thể khấu trừ vào tiền lương của các bạn như vậy.

Tuy nhiên hai bên, chủ và thợ, cần phải bàn kỹ và thống nhất mới nhau về những khoản khấu trừ này rồi mới được thực hiện, chứ công ty không được tự tiện khấu trừ. Chính

技能実習情報

— 賃金(給与)からの控除について —

皆さんが入国当初の講習を終了し、実習実施機関に配属されますと雇用契約がスタートすることになります。雇用関係では実習実施機関が使用者、皆さんは労働者という枠組において関係法令に基づく権利・義務関係が発生することになります。

労働関係で皆さんの関心がとりわけ深いと思われる事項として、実習実施機関より支払われる賃金があります。そこで、ここでは賃金からの控除を取り上げてそのプロセスや方法等について解説を行うこととします。

技能実習で発生した賃金は賃金総額として計算されることになりますが、通常この賃金総額より実習実施機関が所要の控除（給与天引き）を行うため、皆さんにはこれより低い手取額が支給されることになります。この実習実施機関による賃金からの控除は、一定のルールに則って行われる必要があります、労働関係法令に基づき①法令に別段の定めがある場合、②労使協定がある場合の2つのケースに限られることとなります。

①は、日本での就労において、関係法令で納付が定められている皆さんの義務に当たるものです。税金や公的保険における保険料などがこれに該当することになります。なお、税金としては、個人の所得に対して課せられる所得税と行政サービスを提供する地方公共団体により課せられる住民税が控除されることとなりますが、それぞれで税額決定の仕組みや取扱いの方法等は異なることとなります。

社会保険は、所属する実習実施機関が健康保険や厚生年金保険の適用事業所である場合、その保険料の半額を皆さんが負担することになります。さらに、労働保険では雇用保険の適用事業所である場合、その保険料のうち一定割合を皆さんが負担することになります。

これらの税金や社会保険料等が賃金より控除された後は、実習実施機関が皆さんに代わってこれらに関係行政機関に納めることとなります。

②は実習実施機関の実情に応じて、控除の内容が異なることとなります。一般的には、皆さんの住まいにかかる費用（宿舎費）や日々の生活で消費した諸費用（水道・光熱費等）、さらに実習実施機関が食事を有料で提供する場合これに要する経費（食費）等が該当することになります。これらは本来皆さんが負担すべきものを実習実施機関が立て替えていることにより、賃金から控除し徴収することが可能となる訳です。ただし、これらの控除が恣意的に行われることのないよう、労使でよく話し合い労働者が

vì vậy mà đối với người sử dụng lao động thì luật pháp buộc họ phải có thỏa thuận chủ thợ liên quan tới vấn đề khấu trừ tiền lương. Ngoài ra, luật pháp không chấp nhận các khoản chi tiêu không minh bạch hoặc việc khấu trừ số tiền không đúng so với số tiền thực chi.

Những khoản khấu trừ này được ghi rõ trong mục “**控除欄**”, tức “**Cột khấu trừ**”, vì vậy khi nhận được bảng tiền lương, các bạn nên kiểm tra lại cẩn thận. Nếu thấy có mục nào không hiểu rõ thì nên trao đổi với công ty tiến hành thực tập hoặc đoàn thể quản lý. Nếu vẫn chưa thấy thỏa đáng thì các bạn hãy liên hệ với dịch vụ Tư vấn bằng tiếng mẹ đẻ của JITCO.

納得の上、控除がなされる必要があります。そこで、賃金控除に関する労使協定の締結が使用者に課せられています。併せて、使途不明な控除や控除額が実際に要する費用と比較して均衡を欠く控除は認められない取扱いとなります。

これらの控除は、賃金明細の控除欄に個別に記載されていますので、内容をチェックし、不明な点等があれば、実習実施機関や監理団体に相談してください。納得できない場合は、JITCOの母国語相談にご連絡ください。